

# 台湾ドラマ『流星花園』に見る現代中国語表現

張 淑倩<sup>a</sup>

<sup>a</sup> 湘北短期大学

## 【抄録】

人気台湾ドラマ「流星花園」に出てくるスラング、成語、慣用句、ことわざをまとめ、そこから見た現代中国語表現の豊富さについて書いたもの。

## 【キーワード】

台湾ドラマ 流星花園 F4 中国語 華流 台湾

台湾ドラマ『流星花園』は、台湾でも若者に人気のあった日本の少女コミック「花より男子」を2001年にドラマ化したものである。それは台湾はもとより、中国・香港・シンガポールなどの中華圏をはじめとして、インドネシア・タイでも放送され、海外ドラマ歴代最高視聴率を記録するなど、アジア13カ国で爆発的な大ヒットとなった。そして劇中設定の主人公4人組はドラマのヒットとともにアジア各国で大ブレイクし、そのまま「F4」としてスーパーアイドルとなる。

日本では2003年よりCSやBS系を皮切りに放送がスタートすると同時に、F4人気徐徐に高まり、それと同時に台湾や香港・中国のスターやエンターテインメントが注目されるようになった。

語学の修得には、その国の文化や歴史を知る事が必須であるが、それを知るためにも書物・ニュース・映画・ドラマを見るよう勧めている。特に現代中国語を知るには、その国で流行しているテレ

ビ番組やドラマを見るのが最も良い。テレビドラマには、その国の習慣・文化・流行が凝縮されていると思う。

近年は、反対にテレビドラマを見て、中華圏の文化や中国語に興味を持つ者が増え、たかがアイドルドラマなどと侮れない状況が起きている。

現代の台湾の若者は、日本の若者同様に日本映画・ドラマ・歌手・漫画・エンターテインメント・ゲームなどと共に育ってきており、日本のポップカルチャーに慣れ親しんでいる。それを機に日本語を学ぶ者・日本留学をする者が多いが、最近はその反対の現象が起きているのである。

このドラマを見ていると、過去の中国や台湾ドラマと違い、教科書や辞書には出て来ない現代の若者特有の言い回し・俗語・スラング・台湾語や英語、時には日本語と混ぜた話し方が多く出てくるのが特徴である。これは正に普段の台湾人の日常会話方式である。この中には、多くの罵り言葉も多く出てきており、それが目立つドラマでもあるのだが、同時に四字成語や熟語・諺が多く見られるのも特徴である。

---

<連絡先>

張 淑倩 s.c.chang@chugoku-k.co.jp

中国語を学ぶ者の中には、四字熟語や成語・諺は文章の中でしか使わない、難解な言葉だと誤解し、苦手だとする者も少なくないが、実際は日常生活で多く使われ、短い言葉で細かい意味を表すのに便利な言葉でもある。

ここでは、こういったことを踏まえて、ドラマの中で出てきた様々な中国語表現をその特徴ごとにまとめた。

### 俗語・新語・若者言葉

以下は、俗語・新語・若者言葉・近年、会話でよく使う言い回しをまとめたものである。中には辞書に出て来ないものも多くある。会話の中でよく出てくる言い回しの中には、辞書で引いてもなかなかうまく訳せないものがあり、それらを特に取りあげた。

當：大学の授業の単位を落とす意味で使われている。當掉：落としちゃう。死當：落としたも同然。

秀：見せびらかす。英語の Show から来ている。秀包包・秀衣服：バッグや洋服を見せびらかす。

交際：ドラマの中では英語の SOCIAL をそのまま発音している。

派對：英語のパーティーの音訳。

酷：クール。

辣：ホット。

甜不辣：日本語のてんぷらの音訳。実際はさつま揚げに似たモノ。

自由行：フリーツアー。

撲克臉：ポーカーフェイス。

超級～：超～。

馬子：女。スケ。

隨堂考試：抜き打ちテスト

凱子：金づる。釣凱子：金づるを釣る。

小開：若社長。

大亨：ボス。

哇塞：わー。感嘆語。

講笑話很冷場，笑話很冷：寒いギャグや冗談。

打烊：店じまいする。本来は呉方言。

搭訕：ナンパ

酷呆了：クール過ぎる。

酷斃了：死ぬほどクール。すごくカッコイイ。

火辣辣的身材：ホットなスタイル。

續攤：はしごする。

鬥牛：バスケットボールのフリーフォール。

很駝鳥：自己欺瞞。

八卦：スキャンダル。ゴシップ。

怪胎・怪卡：変わり者。

嗑藥：薬をやってる。

開除，裁員：リストラ。

電燈炮：邪魔者。

猛：猛々しい。激しい。氣勢がすごい。

愛現：目立ちたがり。

以下の言い回しは、ドラマに頻繁に出てくるものであり、中国語らしい言い方であるが、辞書を見ても比較的訳しにくいものである。特に反語文は会話の中でしばしば見られる。

惹到～：～の気に障るような事をする。

找～麻煩：～を面倒な事に巻き込む。

～欠～：～に借りがある。

幫～出氣：～のために鬱憤をはらす。～に腹いせをする。

賴在～頭上：～のせいにする。

誰叫你～：誰が君にしろって言ったのか。誰も言わない。反語。

那有～：どこにあるか。どこにもない。反語。

真有一套：本当にうまい。

出馬：引き受けて乗り出す。  
太無厘頭了：全く話にならない。  
算你狠：お前はむごいという事にしよう。  
耍狠：ひどいことをする。  
太離譜了：かけ離れている。とんでもない。  
吃錯藥了：薬飲み間違えた。おかしいことをした  
人に使う。  
每次都來這一套：毎回この手だ。  
大手筆：大金。  
兜圈子：ぐるぐる回る。くどくど言う。  
團團轉：(何かを中心に)ぐるぐる回る。  
有默契：暗黙の了解。  
攤牌：持ち札を出す。手の内を相手に見せる。真  
相を公開する。  
倒帶：巻き戻し。  
死心眼：頑固。融通が利かない。一途に思い込ん  
でいる。  
被愛衝昏了頭：愛で頭がおかしくなっている。  
樂過頭：うれしくて仕方がない。(一定の程度を)超  
える。  
好彩頭：良い運勢。  
籌碼：手段。抛り所。  
嘴硬：口が堅い。  
算帳：決着をつける。仕返しをする。  
帶種：男らしい。  
糗：へま。  
～到家：極点に達する。  
誇張：大げさ。ひどい。  
真的還假的：本当それとも嘘？驚いた時に使う。  
天知道：神のみが知っている。誰も知らない。  
放馬過來：来るなら来い。  
搞不定：モノに出来ない。  
我插花：参加する。  
鬼話：嘘。作り話。  
搞浪漫：ロマンティックな事をする。  
不夠意思：友達がいががない。

裝蒜：知らないふりをする。とぼけるなよ。  
挑我病語：あら捜しをする。  
時差還沒調過來：時差ぼけ。  
真是的：全く。  
一點搞頭都沒有：少しもやる気がない。

### 罵り言葉

狗屁：犬の屁。愚かな事。戯言。くだらない。  
白痴・豬頭・王八蛋・笨蛋・混蛋：馬鹿。  
死～：くそ～。  
草包：能無し。  
死定了：死んだも同然。  
修理：やっつける。  
整：懲らしめる。痛めつける。  
宰：屠殺する。  
三八・死三八：女性を蔑視した罵り言葉。  
俗：俗っぽい。ダサイ。  
遜：劣る。ダサイ。  
土：田舎くさい。  
耍太保・流氓：不良ぶる。  
死魚眼：死んだ魚のような目。  
兔崽子：ウサギの子。罵り言葉。役立たず。  
家伙：ヤツ。  
～個頭：罵り言葉。何が～だ。  
～個屁：罵り言葉。そんなの～だ。  
臭小子：糞がき。  
敗類：ろくでなし。  
窩囊廢：役立たず。

以下は、言い合いや喧嘩の時によく使われる言  
い回しである。

找死：死にたいのか。  
要你管：お前に関係ないだろ。ほっとけ。  
騙誰啊：俺を騙せると思うなよ。

搞什麼鬼：何をやってるんだ。  
搞什麼飛機：何をやってるのか。  
你有沒有搞錯：なんか勘違いしてないか。  
少來：よく言うよ。  
休想：(ばかげた事を) 考えてはいけない。そんな事はできっこない。  
少～了：(命令で) ～するな。少土了：ダサイ事はするな。ダサイふり、知らない振りするな。  
誰怕誰：誰も怖くない。来るなら来い。  
幹你屁事：お前に関係ないだろ。

#### 四字成語・熟語

以下は、このドラマの中で出てきた四字成語・熟語・慣用句をアルファベット順にまとめたものである。

#### A

愛慕虛榮：虚栄心が強い。

#### B

百般刁難：いろいろ難癖をつける。  
別有用意：心の中に悪い考えがある。下心がある。  
別無選擇：他に選択の余地がない。  
冰雪聰明：聡明透哲である。  
變本加厲：今までより一層ひどくなる。ますます進展する。  
崩潰哭泣：崩壊して、泣く。  
勃然大怒：突然怒りに燃える。  
不可思議：想像できない。理解できない。不可思議。  
不知不覺：知らず知らず。  
不顧一切：すべてを省みない  
不三不四：よからぬ。怪しげな。  
不聞不問：関与しない。相手にしない。  
不期而遇：偶然会う。  
不切實際：実際にそぐわない。現実離れしている。

不分青紅皂白：良いも悪いも区別せずに。  
勃然大怒：突然怒りに顔色を変える。

#### C

痴心妄想：不可能な事を妄想する。  
垂頭喪氣：しょげこんださま。  
處心積慮：苦心惨憺する。  
從頭到尾：初めから終わりまで。  
成群結隊：軍をなし、隊を組む。  
出面相救：顔を出して互いに助け合う。  
粗茶淡飯：粗末な飲食物。質素な生活。  
扯東扯西：まとまりのない事をだらだら話す。  
重蹈覆撤：過ち・失敗を再び繰り返す。  
重修舊好：旧交を温める。  
從頭到尾：初めから終わりまで。一部始終。

#### D

待人處世：人に接する  
當局者迷：当局者は迷う、傍観者ははっきりしている。  
賭注照舊：いつも通り賭ける。  
得意忘形：得意げで有頂天になっていること。  
獨家絕招：自家独特のモノ。  
大吵大鬧：大騒ぎする。  
大呼小叫：大声でわめく。  
大費周章：苦心する。  
大家閨秀：名家の佳人。  
大功告成：大きな成功を収める。  
點點滴滴：ほんのちょっぴり。  
等堂入室：堂に登り室に入る。学問や技術が次第に奥深い境地に達する。  
到此爲止：ここまで。  
動之以情：情に動かされて。  
動歪腦筋：よこしまな考えを起こす。  
E  
耳目一新：以前より良くなり、すっかり様相が変わる事。  
惡形惡狀：ひどい・あくどい様子。

- F**  
反復無常：常に代わって一定しない。  
發號施令：命令を下す。指示を出す。号令をかける。  
費盡苦心：使い切る。  
方寸大亂：心が乱れる。  
非親非故：縁もゆかりもない。  
風和日麗：風穏やかに日うらら。  
憤世嫉俗：世の有り様に怒りと憎しみを持つこと。
- G**  
刮目相看：期待の目で眺める。新しい目で見える。  
改頭換面：うわべだけ変える。  
高抬貴手：大目に見る。身分を高める。尊敬する。  
孤僻陰沉：孤独で暗い。  
高高在上：高い所に収まりかえっている。  
格殺無論：人を撃ち殺しても罪にならない。せつ  
しゃごめん。  
感動不已：感動しきり。  
感情用事：事に当たって感情に走る。衝動的にな  
る。  
感情滋長：気持ちを育てる。  
共體時艱：苦勞を共にした。  
格格不入：互いにことごとく相容れない。しっく  
り来ない。  
光明磊落：心に曇りが無い。  
鬼鬼祟祟：影でこそこそする。
- H**  
花言巧語：真実のない言葉、巧みなうまい話。口  
先だけの甘い言葉。  
胡說八道：嘘八百。  
患難之交：憂いと苦しみを共にした仲。  
和藹可親：穏やかで親しみやすい。  
和顏悅色：にこやかなさま。  
和樂融融：仲むつまじい。  
話中有話：話に奥がある。  
害群之馬：郡中で他の馬に害する馬→大勢の人に  
迷惑になる者。
- 紅粉知己：美人の友人。女性の友人。  
胡思亂想：妄想をたくましくする。  
歡喜冤家：恨めしいが実は愛しい人。
- J**  
糾纏不清：付きまとしてけじめが付かない。  
潔身自愛：身の純潔を守って汚れに染まらないこ  
と。多く自分の安全ばかりを考えて、  
大衆に関心を持たない事や現実の闘争  
を回避する处世態度も指す。  
借題發揮：他の話題や事に寄せて自分の本当の気  
持ちや意見を言う。  
俊男美女：美男美女。  
結盟合作：同盟を結び、共に仕事をする。
- K**  
可造之材：養成するに値する人材。  
口口聲聲：口々に言う。  
口是心非：口ではいい事を言いながら内心はそう  
ではない。  
可想而知：推して知るべし。  
誇下海口：大風呂敷を広げる。
- L**  
理所當然：当たり前。  
淋漓盡致：文章や話が余す所なく表現描写し尽く  
されているさま。  
略勝一籌：やや優れている。  
良心不安：良心が不安になる。  
了無生趣：少しも面白くない。  
亂七八糟：めちゃくちゃ。  
老謀深算：手ばかりなく老練に事を計ること。  
流裏流氣：不良じみている  
狼狽凄慘：ひどく狼狽する。ひどく結託する。下  
品極まる。  
兩廂情願：双方とも納得する。  
兩碼子事：互いに関係ない別のこと。  
流落街頭：街頭にさまよう。  
淚流不止：涙が流れて止まらない。

M

漫不經心：さっぱり気にかけない。  
漠不關心：上の空で気にしない。  
沒完沒了：きりがない。  
沒頭沒腦：尾も頭もない。終わりの初めもない。

藪から棒。やみくもなさま。

悶悶不樂：気持ちがあふさぐ。悶々として悩む。

幕後主使：陰の首謀者。

美妙滋味：素晴らしい醍醐味。

莫名其妙：訳判らぬ。

美若天仙：天女のように美しい。

名副其實：名実相伴う。

目前爲止：現在までのところ。

明哲保身：賢い人が上手に身を処して自分の地位を保つ事。

目睹一切：すべてを目の当たりにする。

N

弄巧成拙：うまくやろうとして却ってまずい結果になる。

難以啓齒：言い出しにくい。

怒氣衝昏：怒りで卒倒しそうなさま。

P

翩翩起舞：ひらひら飛び舞う。

平民百姓：平民百姓。

Q

群雄起義：群雄を義兵を起こす。

情同姐妹：姉妹のように仲が良い。

千托萬請：必死にお願いする事。

千篇一律：千篇一律。

千變萬化：変化極まりない。

全力以赴：全力で事にあたる。

奇恥大辱：大変な恥辱。

全心全意：一生懸命。全身全霊。

強求不來：無理に求める事ができない。

強人所難：人に無理難題を押し付ける。

窮追不捨：追い詰める

鍥而不捨：少しも手を緩めない。

情非得已：やむ終えない気持ち。

情不自禁：起こってくる感情をどうする事もできない。

輕浮隨便：輕率で適當。

R

弱不禁風：若い女の風にも堪えられない可憐で弱いさま。

忍氣吞聲：押し黙って怒りをこらえる。

若陰若現：見えつ隠れつしているさま

若有所思：何か考える所があるよう。

若有似無：あるようなないような。

人情世故：義理人情。

人生歷練：人生の経験と鍛錬。

忍無可忍：我慢の限界を超える。

如坐針氈：針のむしろに座っている思いである。

如意算盤：手前勝手な勘定。

S

善解人意：人の気持ちが良くわかる。

所作所爲：する事なす事。あらゆる事。

神采飛揚：風采が高く上がる。

十全十美：完璧なこと

死去活來：氣絶したり、正氣づいたり。生きるか死ぬか。極度の悲しみや痛恨を表す。  
〈愛得〜〉生きるか死ぬかと言うほど愛すること。

死氣沉沉：沈滞して活気のないさま。

死纏爛打：まとわり付く。

四處奔波：四方八方駆け回り苦勞すること。

擅自作主：勝手気ままに取り仕切る。

事到如今：事がここまで至る。

事不關己：自分に関係ないことだと無關心なこと

三更半夜：夜の夜中。

三不五時：しょっちゅう。

失魂落魄：驚きや心配で気が動転する。



手下留情：お手柔らかに。

神秘驚險：神秘的で、はらはらする。

事過境遷：事は過ぎ去り、周りも様変わりする。

適可而止：適度でやめる。

實話實說：真実を話す。

隨傳隨到：聞いたらすぐ駆けつける。

## T

投懷送抱：自分から胸に飛び込む。

天涯萬哩：非常に遠い所

忐忑不安：心が定まらないで動揺する。

精挑精選：精選する。

拖泥帶水：話や文章、仕事ぶりがごたごたとして  
すっきりしない。簡潔でなくどい。

同歸于盡：一緒に死亡、消滅する。共倒れになる。

天差地遠：天地の差。雲泥の差。

同心協力：一致協力する。

痛苦失聲：苦痛で声も出ない。

痛徹心扉：心がひどく痛い。

抬頭挺胸：頭を上げて胸を張る。

鐵石心臓：冷酷無情なこと。意志の強いこと。

天之驕子：天に守られた人。運命に恵まれた人。  
傲慢極まりない人。

同病相憐：同病相哀れむ。

土裏土氣：田舎くさい。

## W

萬事亨通：すべての事が順調。万事好調。

唯唯諾諾：言うがままに全部承諾する。

物以類聚：類は類を呼ぶ。

無可救藥：付ける薬がない。しょうがない。

無妄之災：意外な災難。

無緣無故：何のいわれも関係もない。

無情無義：情け知らず。

無憑無據：何の根拠もない。

無可厚非：むやみにとがめるわけにもいかない。  
指一本も指されない。

無理取鬧：理由なく人と口論する。無茶に騒ぎ立

てる。故意にごたごたを起こす。

## X

喜極而泣：うれしくて泣く。

相親相愛：ともに仲良くし、愛し合うこと。

袖手旁觀：手をこまねいて傍観する。

笑臉迎人：笑顔で人を迎える。

心甘情願：心から満足する。

小鳥依人：女子がなよなよと愛らしく人にもたれ  
かけるさま。

享享清福：のんびりと幸せにひたっている。

行爲不檢：やる事に節度がない。

## Y

耀武揚威：勇武を輝かせて、威勢を示す。得意満  
面なさま。

一踏糊塗：むちゃくちゃ。

一絲一毫：ごくわずか。

一筆勾銷：帳消しにする。

一目了然：一目瞭然。

一廂情願：心から願う。

一點一滴：わずか。

一見鐘情：一目ぼれ。

一往情深：感情が一途に深まっていく。

一無所有：何も持っていない。無一文。

一表人材：ひとかどの人物。

一石二鳥：一石二鳥。

一蹶不振：一度の挫折や失敗で立ち上がれなくな  
る。

一杆進洞：一竿で穴に入る。→一気に目的に達す  
る。

一舉一動：一挙一動。

一聲不響：一言も言わないで。こっそりと。

一如往昔：全く昔と変わらず。

一線之隔：わずかな一筋の隔たり。

一糊塗：でたらめ。めちゃくちゃ。

一而再再而三：1回のみならず二回、二回のみな  
らず、三回。

衣冠禽獸：衣服を着て帽子をかぶった禽獸。人間の皮を被った獸。

應對進退：進退の応対。

陰陽怪氣：陰險な態度。得体が知れない。精神状態が不自然。

以暴制暴：暴を以って暴を制す。

有機可乘：乗ずる機会がある。

因人而异：人によって違う。

用心良苦：心配りなどに念が入っている。苦心が並大抵でない。

陰錯陽差：偶然のことで間違いが生じること。事が錯乱していること。

猶豫不決：ぐずぐずして決断が付かないこと

有求於人：求めれば人がいる。

原地踏步：元の位置で踏み止まる。

引人注目：人の注目を引く。

願賭服輸：賭ける時は賭け、負けた時は素直に認める。

意亂情迷：気持ちちが乱れて迷う。

於心不忍：心が忍びない。心を鬼にする事ができない。

陰魂不散：悪人悪事の影響がまだ残っている事。

以死相逼：死で以って逼る。

咬舌自盡：舌を嚙んで自殺する。

養顏美容：美人になる。

## Z

爭風吃醋：嫉妬して騒ぎ立てる。

罪大惡極：罪深く悪烈極まりない。

自作自受：自業自得。

自相殘殺：お互いに傷つけあうこと。

自問自答：自問自答。

自以爲是：自ずから正しいと思う。一人よがりになる。

自言自語：独り言。

自欺欺人：自らを欺き、人を欺く。

自得其樂：自ら楽しむ。

追根究底：真相を追究する。

裝模做樣：そぶりを示す。形だけやってもったいぶる。きどる。

正經八百：まともで真面目な。

執迷不悟：誤りに固執し、悟らない。

總而言之：要するに。

周轉不靈：資金繰りが付かない。

真相大白：真相がすっかり明らかになる。

坐視不管：ただみているだけにかまわない。

作惡多端：悪事ばかり働く。

仗勢欺人：勢力を笠に着て人をいじめる事。

招蜂引蝶：蝶や蜂を招き寄せる。自ら女性を招き寄せる。

自力救濟：自力で救う。

## 諺・熟語・慣用句

このドラマには慣用句や四字以上の熟語・しゃれ言葉・諺も多く見られる。こういう言い回しを覚えておく事も会話を深めるのに必要である。

家家有本難念的經：どの家にも読みにくいお経がある。→誰にでも大変な事情がある。

腳踏兩條船：二隻の船にまたがる。二足のわらじを履く。→二股をかける。

霸王硬上弓：霸王が無理やり弓を引っ張る。→無理矢理ことをなす。

睜一支眼閉一支眼：片目を開け、片目を閉じる。→見て見ぬふりをする。

狗咬呂洞賓：犬が呂洞賓に吠える。→呂洞賓のような立派な人物に吠えることから、人を見分ける目がない。人の行為が分からない。

老虎不發威就把我當病貓：虎が威張らないと病気の猫だとする。→



こっちが黙っていれば  
(弱っていると判断し  
て) いい気なる。

吃飽飯沒事做：お腹一杯でやる事がない。→暇の  
例え。

麻雀變鳳凰：すずめが鳳凰になる。→玉の輿に乗  
る。

飛上枝頭做鳳凰：枝の上まで飛んで鳳凰になる。  
→玉の輿に乗る。

釣上金龜婿：金持ちの婿を釣る。

芝麻綠豆的事：ごまや緑豆のような事。→些細な  
事。

狗眼看人低：慇懃無礼に人を軽蔑する事。

不打不相識：ケンかをしなければ、仲良しになら  
ない。

有其父必有其子：この親にしてこの子あり。

一不動二不休：やらぬならそれまで、やるなら徹  
底的にやる。

天無絕人之路：天は人を追い詰め死に追いやるこ  
とはない。

天不怕地不怕：天も地も恐れず。天下に恐れるも  
の無し。

船到船頭自然直：船は橋の通過口に来ると自然と  
まっすぐになる。→案ずるより  
も生むが易し。

天下烏鴉一般黑：天下のカラスはみな同じく黒い。  
→世の中の悪人のすることはみ  
な同じ。

有异性沒人性：異性が出来ると同姓に冷たい。

不愁吃不愁穿：衣食に困らない。

兜了一大圈：ぐるぐる回る。くどくどまわりくど  
い。

一肚子懷水：お腹一杯に悪い考え。

僅此一次下不爲例：今回1回だけで、次回はない。

愛情害人不淺：愛は人をひどく傷つける。

少男情懷總是痴：少年というものはやはり愛に一

途だ。

多吃素可以有福報：精進料理を沢山食べれば、良  
い報いを受ける。

## 結

当初、若者に人気のアイドルドラマに出て来る  
中国語表現と言うと、俗語や新語・若者言葉が多  
いという印象を受けるが、それ以外にも、意外に  
四字成語が多いのに気づき、このようにまとめた。

中国語は漢字一字一字に意味があり、その組み  
合わせによって、いくらでも言葉が出来るもので  
ある。日本語では長々と説明が必要なものも、漢  
字の何字かの組み合わせで、深い意味を表せる便  
利な言葉なのである。この事からも中国語を学ぶ  
際には、漢字本来の意味を知るのが大事だとい  
うことがわかる。それと同時に、そこから広げて熟  
語、成語、諺、新語・俗語などを覚えていくのがよ  
いだろう。

語学を学ぶには、発音・文法・単語・言い回しな  
どをコツコツと覚えていき、実際に話し聞く練習  
をする必要がある。しかし実際長く学習していると、飽きたり、伸び悩む時期が来るので、そんな  
時には、ドラマが良い教材・教師となるのである。  
ネイティブの発音・スピードが聞け、どんなシチュ  
エーションで、その言葉・言い回しを使うか学習  
できるのである。テキストには出て来ない俗語・  
新語も覚えられ、なかなか覚えられなかった成語  
や熟語もドラマを見ているうちに自然と自分のも  
のになっているはずであろう。

## 参考文献

『現代中国語辞典』 香坂順一編著 光生館  
『中日大辞典』 愛知大学中日大辞典編纂処編

## The modern Chinese expression of Taiwanese drama ‘Meteor Garden’

Chang Shu-chien

**[abstract]**

This paper studies about the modern Chinese expression that appear in Taiwanese drama ‘Meteor Garden’

**[key words]**

Taiwanese drama, F4, Meteor garden, Chinese, Taiwan.